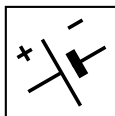


BT 20 Li 2.0 S
BT 20 Li 2.0 A
BT 20 Li 4.0 S
BT 20 Li 4.0 A

CG 20 Li
CGD 20 Li
CGW 20 Li



- IT** **Batteria / Caricabatteria - MANUALE DI ISTRUZIONI**
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **батерия / зарядно устройство - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА**
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Baterija / Punjač baterije - UPUTSTVO ZA UPOTREBU**
PAZNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Akumulátor / Nabíječka akumulátoru - NÁVOD K POUŽITÍ**
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Battery / Batterioplader - BRUGSANVISNING**
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Batterie / Batterieladegerät - GEBRAUCHSANWEISUNG**
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Μπαταρία / Φορτιστής Μπαταρίας - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery / Battery charger - OPERATOR'S MANUAL**
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Batería / Cargador de baterías - MANUAL DE INSTRUCCIONES**
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Aku / Akulaadja - KASUTUSJUHEND**
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Akku / Akkulaturi - KÄYTTÖOHJEET**
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Batterie / Chargeur de batterie - MANUEL D'UTILISATION**
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Baterija / Punjač baterije - PRIRUČNIK ZA UPORABU**
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Akkumulátor / Akkumulátor-töltő - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Akumulatorius / Akumulatoriaus kroviklis - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Akumulators / Akumulatora lādētājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Батеријата / полнач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА**
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Accu / Acculader - GEBRUIKERSHANDLEIDING**
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Batteri / Batterilader - INSTRUKSJONSBOK**
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Akumulator / Ładowarka akumulatora - INSTRUKCJE OBSŁUGI**
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Bateria / Carregador de baterias - MANUAL DE INSTRUÇÕES**
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Batterie / Încărcător de baterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **аккумулятор /заряжатель - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** **Akumulátor / Nabíjačka akumulátora - NÁVOD NA POUŽITIE**
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** **Akumulator / Akumulatorski polnilnik - PRIROČNIK ZA UPORABO**
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** **Baterija / punjač - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**
PAZNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** **Batteri / Batteriladdare - BRUKSANVISNING**
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Pil / Pil şarj aleti - KULLANIM KILAVUZU**
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

[1]	DATI TECNICI BATTERIA		BT 20 Li 2.0 S BT 20 Li 2.0 A	BT 20 Li 4.0 S BT 20 Li 4.0 A
[2]	Tensione di alimentazione NOMINAL / MAX	V / d.c.	18 / 20	18 / 20
[3]	Capacità di alimentazione	Ah	2.0	4.0
[4]	Energia di alimentazione	Wh	36	72
[5]	Tipo di celle		5INR19/66	5INR19/66-2
[6]	Tensione per cella	V	3.6	3.6
[7]	Numero di celle		5	10
[8]	Tempo di carica			
	CG 20 Li	min	70	140
	CGD 20 Li	min	70	140
	CGW 20 Li	min	275	540

[9]	DATI TECNICI CARICA BATTERIA		CG 20 Li	CGD 20 Li	CGW 20 Li
[10]	Tensione e frquenza di alimentazio- ne (Entrata)	V / Hz	220-240 / 50-60	220-240 / 50-60	100-240 / 50-60
[11]	Potenza	W	60	60	15
[12]	Tensione e corrente di carica (Uscita)	V / A	20 / 2	20 / 2 20 / 2	20 / 470 mA

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Захранващо напрежение NOMINAL / MAX [3] Капацитет на захранване [4] Енергия на захранване [5] Вид клетки [6] Напрежение за клетка [7] Брой клетки [8] Време на зареждане [9] ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ АКУМУЛАТОР [10] Напрежение и честота на захранване (На вход) [11] Мощност [12] Напрежение и ток на зареждане (На изход)	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja NAZIVNI / MAKŠ. [3] Kapacitet napajanja [4] Energija napajanja [5] Tip ćelija [6] Napon po ćeliji [7] Broj ćelija [8] Vrijeme punjenja: [9] TEHNIČKI PODACI O PUNJAČU BATERIJE [10] Napon i frekvencija napajanja (ulaz) [11] Snaga [12] Napon i struja punjenja (izlaz)	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] JMENOVITÉ / MAX. napájecí napětí [3] Napájecí kapacita [4] Napájecí energie [5] Typ článků [6] Napětí na článek [7] Počet článků [8] Doba nabíjení [9] TECHNICKÉ PARAMETRY NABÍJEČKY AKUMULÁTORŮ [10] Napájecí napětí a frekvence (vstup) [11] Výkon [12] Nabíjecí napětí a proud (výstup)
---	---	---

[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding NOMINAL / MAX [3] Forsyningskapacitet [4] Forsyningsenergi [5] Celletype [6] Spænding pr. celle [7] Antal celler [8] Opladningstid [9] TEKNISKE DATA BATTERIOPLADER [10] Spænding og forsyningsfrekvens (indgang) [11] Effekt [12] Spænding og opladningsstrøm (udgang)	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Netzspannung NOMINAL / MAX. [3] Stromversorgungskapazität [4] Stromversorgung [5] Art der Zellen [6] Spannung pro Zelle [7] Anzahl der Zellen [8] Ladezeit [9] TECHNISCHE DATEN BATTERIELADEGERÄT [10] Versorgungsspannung und -frequenz (Eingang) [11] Leistung [12] Ladespannung und -strom (Ausgang)	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ / ΜΕΓΙΣΤΗ [3] Χωρητικότητα τροφοδοσίας [4] Ενέργεια τροφοδοσίας [5] Τύπος κυψελών [6] Τάση ανά κυψέλη [7] Αριθμός κυψελών [8] Χρόνος φόρτισης [9] ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ [10] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας (Είσοδος) [11] Ισχύς [12] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος)
[1] EN - BATTERY TECHNICAL DATA [2] Power supply voltage NOMINAL / MAX [3] Power supply capacity [4] Power supply energy [5] Type of cells [6] Voltage per cell [7] Cells number [8] Charging time [9] EN - BATTERY CHARGER TECHNICAL DATA [10] Power supply frequency and voltage (Input) [11] Power [12] Charging voltage and current (Output)	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión de alimentación NOMINAL / MAX [3] Capacidad de alimentación [4] Energía de alimentación [5] Tipo de celdas [6] Tensión por celda [7] Número de celdas [8] Tiempo de carga [9] DATOS TÉCNICOS DEL CARGADOR DE LA BATERÍA [10] Tensión y frecuencia de alimentación (Entrada) [11] Potencia [12] Tensión y corriente de carga (Salida)	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] NIMI- / MAX toitepinge [3] Toitevõimsus [4] Toiteenergia [5] Elementide tüüp [6] Pinge elemendi kohta [7] Elementide arv [8] Laadimisaeg [9] AKULAADIJA TEHNILISED ANDMED [10] Toitepinge ja -sagedus (Sisend) [11] Võimsus [12] Laadimispinge ja -vool (Väljund)
[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] NOMINAL / MAX syöttöjännite [3] Syöttökyky [4] Syöttöenergia [5] Kennojen tyyppi [6] Jännite kennoa kohti [7] Kennojen määrä [8] Latausaika [9] TEKNISET TIEDOT AKKULATURI [10] Syöttöjännite ja -taajuus (Tulo) [11] Teho [12] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö)	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Tension d'alimentation NOMINALE / MAX [3] Capacité d'alimentation [4] Énergie d'alimentation [5] Type de cellules [6] Tension par cellule [7] Nombre de cellules [8] Temps de charge [9] DONNÉES TECHNIQUES CHARGEUR BATTERIE [10] Tension et fréquence d'alimentation (Entrée) [11] Puissance [12] Tension et courant de charge (Sortie)	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] NAZIVNI/MAKS. napon napajanja [3] Kapacitet napajanja [4] Energija napajanja [5] Tip ćelija [6] Napon po ćeliji [7] Broj ćelija [8] Vrijeme punjenja [9] TEHNIČKI PODACI PUNJAČA BATERIJA [10] Napon i frekvencija napajanja (Ulaz) [11] Snaga [12] Napon i struja punjenja (Izlaz)
[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] NÉVLEGES / MAX. tápfeszültség [3] Kapacitás [4] Energia [5] Cellák típusa [6] Cellánkénti feszültség [7] Cellák száma [8] Töltési idő [9] AKKUMULÁTOR-TÖLTŐ MŰSZAKI ADATAI [10] Tápfeszültség és frekvencia (bemenet) [11] Teljesítmény [12] Töltő feszültség és áram (kimenet)	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Maitinimo įtampa NOMINALI / MAKS. [3] Maitinimo galia [4] Maitinimo energija [5] Kameros tipas [6] Kameros įtampa [7] Kameros skaičius [8] Įkrovos trukmė [9] AKUMULIATORIAUS ĮKROVOS TECHNINIAI DUOMENYS [10] Maitinimo įtampa ir dažnis (ėjimas) [11] Galia [12] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas)	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Barošanas spriegums NOMINĀLS / MAKS. [3] Barošanas avota kapacitāte [4] Barošanas avota enerģija [5] Elementu tips [6] Viena elementa spriegums [7] Elementu skaitis [8] Uzlādes laiks [9] AKUMULATORU LĀDĒTĀJA TEHNISKIE DATI [10] Barošanas (ieejas) spriegums un frekvence [11] Jauda [12] Uzlādes (izejas) spriegums un strāva

[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Напон NOMINAL / MAX [3] Капацитет на напојување [4] Енергија на напојување [5] Вид на ќелии [6] Напон на ќелија [7] Број на ќелии [8] Време на полнење [9] ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ НА ПОЛНАЧ [10] Волтажа и вид на напојување (Влез) [11] Мокност [12] Волтажа и енергија за полнење (Излез)	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Voedingsspanning NOMINAL / MAX [3] Voedingscapaciteit [4] Voedingsenergie [5] Type cellen [6] Spanning per cel [7] Aantal cellen [8] Laadtijd [9] TECHNISCHE GEGEVENS ACCULADER [10] Voedingsspanning en -frequentie (Ingang) [11] Vermogen [12] Laadspanning en -stroom (Uitgang)	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] NOMINELL / MAKS forsyningsspenning [3] Matekapasitet [4] Matestrøm [5] Celletype [6] Spenning pr. celle [7] Antall celler [8] Ladetid [9] TEKNISKE EGENSKAPER BATTERILADER [10] Matespenning og frekvens (Inngang) [11] Effekt [12] Ladespenning og strøm (Utgang)
[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie zasilania NOMINALNE / MAKSYMALNE [3] Zdolność zasilania [4] Energia zasilania [5] Rodzaj ogniwi [6] Napięcie ogniwa [7] Liczba ogniwi [8] Czas ładowania [9] DANE TECHNICZNE AKUMULATORA [10] Napięcie i częstotliwość zasilania (Wejście) [11] Moc [12] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście)	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Tensão de alimentação NOMINAL / MAX [3] Capacidade de alimentação [4] Energia de alimentação [5] Tipo de células [6] Tensão por célula [7] Número de células [8] Tempo de carregamento [9] DADOS TÉCNICOS CARREGAMENTO BATERIA [10] Tensão e frequência de alimentação (Entrada) [11] Potência [12] Tensão e corrente de carga (Saída)	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiune de alimentare NOMINALĂ / MAX [3] Capacitate de alimentare [4] Energie de alimentare [5] Tip de celule [6] Tensiune per celulă [7] Număr de celule [8] Timp de încărcare [9] DATE TEHNICE ÎNCĂRCARE BATERIE [10] Tensiune și frecvență de alimentare (Intrare) [11] Putere [12] Tensiune și curent de încărcare (Ieșire)
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Напряжение НОМИНАЛЬНОЕ / МАКС. [3] Емкость [4] Энергия [5] Тип элементов [6] Напряжение одного элемента [7] Число элементов [8] Время заряда [9] ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА [10] Напряжение и частота питания (Вход) [11] Мощность [12] Напряжение и зарядный ток (Выход)	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] MENOVITÉ / MAX. napájacie napätie [3] Napájacia kapacita [4] Napájacia energia [5] Typ článkov [6] Napätie na článok [7] Počet článkov [8] Doba nabíjania [9] TECHNICKÉ PARAMETRE NABÍJAČKY AKUMULÁTOROV [10] Napájacie napätie a frekvencia (vstup) [11] Výkon [12] Nabíjacie napätie a prúd (výstup)	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Napajalna napetost NAZIVNA / MAX [3] Napajalna zmogljivost [4] Napajalna energija [5] Tip celic [6] Napetost ene celice [7] Število celic [8] Čas polnjenja [9] TEHNIČNI PODATKI POLNILNIKA AKUMULATORJA [10] Napetost in frekvenca napajanja (vhod) [11] Moč [12] Napetost in tok polnjenja (izhod)
[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja NAZIVNI / MAKS. [3] Kapacitet napajanja [4] Energija napajanja [5] Vrsta ćelije [6] Napon po ćeliji [7] Broj ćelija [8] Vreme punjenja [9] TEHNIČKI PODACI O PUNJAČU BATERIJA [10] Napon i frekvencija napajanja (ulaz) [11] Snaga [12] Napon i struja punjenja (izlaz)	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Matningsspänning NOMINAL / MAX [3] Försörjningskapacitet [4] Kraftförsörjning [5] Typ av celler [6] Spänning per cell [7] Antal celler [8] Laddningstid [9] BATTERILADDNINGENS TEKNISKA SPECIFIKATIONER [10] Matningsspänning och strömförsörjningsfrekvens (Ingång) [11] Effekt [12] Spänning och laddningsström (Utgång)	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Besleme gerilimi NOMINAL / MAKS [3] Besleme kapasitesi [4] Besleme enerjisi [5] Hücre tipi [6] Hücre başına gerilim [7] Hücre sayısı [8] Şarj süresi [9] BATARYA ŞARJ CİHAZI TEKNİK VERİLERİ [10] Besleme gerilimi ve frekansı (Giriş) [11] Güç [12] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış)



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. ALLMÄN INFORMATION	1
1.1 Hur du läser handboken	1
2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	1
2.1 BATTERI	1
2.2 BATTERILADDARE	2
2.3 Miljöskydd och BORTSKAFFANDE	2
3. VARNINGSSKYLtar	3
4. KONTROLL AV BATTERIETS LADDNING	4
5. LADDA BATTERIET	4
5.1 KONTROLL AV LADDAREN	5
6. RENGÖRING	5
7. FÖRVARING	5
8. SERVICE OCH REPARATIONER	5
9. GARANTI	5

1. ALLMÄN INFORMATION

1.1 HUR DU LÄSER HANDBOKEN

ANMÄRKNING eller **VIKTIGT** ger föreskrifter eller annan information till tidigare indikeringar och som syftar till att undvika skador på apparaten eller andra skador.

Symbolen **anger en risk. Om denna varning inte respekteras kan det leda till kroppsskador för dig eller andra och/eller materialskador.**

- * Avsnitten som markeras med en ruta med en grå
- * kant anger alternativa egenskaper som inte finns
- * i alla modeller som finns i den här handboken.
- * Kontrollera om egenskapen finns på din modell.

2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Den här maskinen kan användas av barn från och med 8 år och av personer med fysiska, psykiska eller mentala funktionshinder eller med dålig erfarenhet och/eller kunskap, på villkor att de övervakas av en person eller efter att de fått instruktioner om hur maskinen används under säkra förhållanden och förstått de möjliga farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och löpande underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

Bevara dessa instruktioner! För att minska risken för brand eller elchocker är det viktigt att noggrant följa dessa instruktioner.

2.1 BATTERI

- a) Använd endast de specifika batterierna som avsedda för ditt verktyg. En användning av andra batterier kan orsaka skador och brandrisk.
- b) Se till att apparaten är avstängd innan batteriet sätts i. Att montera ett batteri i en elektrisk apparat som är på kan orsaka olyckor.
- c) Avlägsna alltid batterienheten innan en rengöring, inspektion eller underhåll på apparaten.
- d) **Använd inte ett skadat eller ändrat batteri eller verktyg.** Skadade eller ändrade batterier kan leda till ett oförutsägbart beteende som kan orsaka brand, explosion eller risk för personsador.
- e) Ett batteri i dåligt skick kan orsaka att vätska läcker från batteriet.

Elektrolyter som kan rinna ut vid eventuella kemikaliläckor på batterienheten är korrosiva och giftiga. Vätskan som läckt från batteriet kan orsaka inflammationer eller brännskador. Se till att kemikalier INTE kommer i kontakt med ögon, hud och ska absolut inte förtäras.

Tvätta omedelbart med rent vatten i minst 15 minuter om kemiska ämnen i batteriet kommer i kontakt med ögonen. Kontakta genast en läkare. Om försögligen bryts och kemikalier i batteriet kommer i kontakt med huden: tvätta omedelbart med vatten och tvål och neutralisera med citronsaft, ättika eller andra lätta syror.

- f) Använd inte batteriet om det luktar konstigt, överhettas eller ändrar färg/ form och har ett onormalt utseende.



Om batterienheten fördärvas, går sönder eller skadas, ska den utan läckage av kemikalier, som den inte laddas och inte användas.

FÖRSÖK INTE ATT REPARERA DEN!

För att undvika kroppsskador, risk för brand, explosioner och elchockar och undvika miljöskador:

- ***Täck batteripolerna med isoleringstejp.***
- ***Försök INTE att ta bort eller förstöra några som helst komponenter på batterienheten.***
- ***Försök INTE att öppna batterienheten.***
- ***Skaffa bort eller byt ut den med en ny batterienhet.***

- a) Håll batteriet som inte används på avstånd från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metalldelar som kan orsaka en kortslutning på kontakterna. En kortslutning mellan batterikontakterna kan medföra förbränning eller brand.
- b) Utsätt inte batteriet för sötvatten eller saltvatten.
- c) Utsätt inte batteriet eller verktyget för eld eller för hög temperatur. En exponering för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka en explosion. Ställ den alltid i en normal omgivningstemperatur.
- d) Cellerna i batteripaketet kan utveckla små läckor om de används för mycket eller i extrema temperaturer.
- e) Försök inte att kortsluta batterienhetens uttag. Koppla inte om batteriets minus- och pluspoler. Anslut inte batteriets plus- och minuspol med metallföremål.
- f) Under transporten av batteriet, se till att kontakterna inte kopplas mellan varandra och använd inte metallbehållare för transport.
- g) Montera inte ner batteriet.
- h) Slå eller stå inte på batteriet.
- i) Reparera inte batteriet. Reparation ska utföras av tillverkaren eller av ett specialiserat servicecenter.

2.2 BATTERILADDARE



Laddaren är avsedd för laddningsbara litiumbatterier. Andra typer av batterier kan explodera och orsaka skador på personer och föremål.

- a) För att ladda batterier, använd endast batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren. En batteriladdare som är lämplig för en typ av batteripaket kan skapa brandrisk, elchock, överhettning eller korrosiv vätska från batteriet om den används med ett annat batteripaket.

- b) Ladda inte batterienheten under regn eller i fuktiga miljöer.
- j) Lägg inte apparaten, batterienheten eller laddaren i vatten eller i andra vätskor.
- k) Se till att ingen vätska kan tränga in i laddaren.
- l) Utsätt inte batteriladdaren för rinnande eller sprutad vätska och placera inte behållare med vätska, som t.ex. kärl, på apparaten.
- m) Använd inte batteriladdaren på platser där det finns ångor, antändbara ämnen eller lättantändliga ytor som papper, tyg, osv. Under laddningen värms batteriladdaren och kan orsaka brand.
- n) Se till att batterienheten eller laddaren inte överhettas. Om de är varma ska de svalna innan användningen.
- o) Ladda endast i omgivningstemperatur, mellan 0 ° + 45 °C. Ladda inte batteriet eller verktyget utöver detta temperaturområde. En olämplig laddningen eller en temperatur som överstiger angivet område kan skada batteriet och öka risken för brand.
- p) Anslut INTE laddaren med ledande material.
- q) Använd INTE laddaren för andra syften än de som anges i den här handboken.
- r) Täck inte ventilationsgallren överst på laddaren. Placera inte laddaren på en mjuk yta som t.ex. ett täcke eller en kudde. Håll laddarens ventilationsgallar rena.
- s) Undvik att små metallföremål eller material som stålull, aluminiumfolie eller andra främmande föremål kan tränga in i laddarens fack.
- t) Försök inte att koppla två laddare samtidigt.
- u) Innan någon användning, kontrollera att batteriladdarens utspänning och ström passar för laddningen av batterienheten.
- v) Om enhetens polaritet inte motsvarar laddningens, ska laddaren inte användas.
- w) Öppna inte locket under några omständigheter. Om locket är skadat kan laddaren inte längre användas.
- x) Den externa kabeln för batteriladdaren kan inte ersättas. Om kabeln är skadad ska hela batteriladdaren skrotas.
- y) Spänningen kopplas från genom att dra ut den ur vägguttaget.
- z) Innan laddaren används, kontrollera spänningen som finns i varje land.
- aa) Vägghäkten ska inte batteriladdaren. Placera den på en plan och stadig yta.

2.3 MILJÖSKYDD OCH BORTSKAFFANDE

Följande giftiga och korrosiva material finns i batterienheten som används med denna apparat: litiumjoner är ett giftigt material.



Alla giftiga material ska skaffas bort på ett lämpligt sätt för att förhindra en miljöförorening. Innan skadade eller trasiga litiumjonbatterier skaffas bort, kontakta den lokala myndigheten för bortskaffande av avfall eller miljöförvaltningsmyndigheten för eventuell information och specifika instruktioner. Överlämna batterierna till en återvinnings- och/eller avfallscentral för hantering av material med litiumjoner.

- Kasta inte batterier i hushållsavfall.
- Bränn inte batteriet.

- Placera inte batterier på en plats där de kan blandas med avfall för lokal deponi eller fast kommunalt avfall.
- Överlämna dem till en auktoriserad återvinningscentral.



Släng inte elektriska apparater i hushållsavfallet. Enligt det Europeiska direktivet 2012/19/EU gällande bortskaffande av elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande i enlighet med nationella normer, urladdade elektriska apparater skall samlas upp separat för att slutligen kunna återanvändas på ett ekologiskt sätt. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på marken kan de giftiga ämnena nå vattennivån och på så vis komma i kontakt med näringskedjan och skada din hälsa och välmående. För mer information gällande bortskaffande av produkten, kontakta kompetent myndighet gällande hushållsavfall eller en återförsäljare.



Li-Ion

Vid slutet av batteriernas livslängd, ska de skaffas bort på ett miljövänligt sätt. Batterier innehåller material som kan vara farligt för dig och för miljön. Det ska tas bort och deponeras separat på en anläggning som kan hantera litiumjonbatterier.



En separat insamling av begagnade produkter och emballage tillåter en återvinning av materialen och en återanvändning. Återanvändningen av återvinningsmaterial förebygger en miljöförorening och minskar råvarubehovet.

3. VARNINGSSKYLTAR

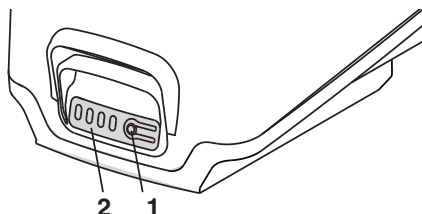
På batteriet och på batteriladdaren visas olika symboler. Symbolernas betydelse:

	Utsätt inte batteriet för solljus när temperaturen överstiger 45 °C.
	Placera inte batteriet i vatten och utsätt det inte för fukt.
	Kasta inte batterierna i eld. EXPLOSIONSFARA
	Vid slutet av batteriernas livslängd, ska de skaffas bort på ett miljövänligt sätt.
	Elektrisk skyddsklass: klass II, dubbel isolering
	Endast för inomhusbruk
	Läs igenom instruktionerna innan laddning.
	Säkring
	EG-märkning om överensstämmelse
	Släng inte elektriska apparater i hushållsavfallet.

VIKTIGT Förstörda eller oläsliga etiketter måste bytas. Beställ nya etiketter hos din auktoriserade serviceverkstad.

4. KONTROLL AV BATTERIETS LADDNING

Tryck på knappen som anger batterikapaciteten (1). Lamporna (2) tänds beroende på batterikapacitetens nivå. Se följande schema:



Lampor	Kapacitet
4 gröna lampor	Batteriet är laddat till 75 – 100 procent
3 gröna lampor	Batteriet är laddat till 50 – 75 procent
2 gröna lampor	Batteriet är laddat till 25 – 50 procent
1 grön lampor	Batteriet är laddat till 1 – 25 procent
1 grön lampor blinkar	Batteriet är urladdat till och ska omedelbart laddas

ANMÄRKNING Under arbetet skyddas batteriet mot en total urladdning genom en skyddsanordning som släcker maskinen och blockerar funktionen.

5. LADDA BATTERIET

Batteriet måste laddas i följande fall:

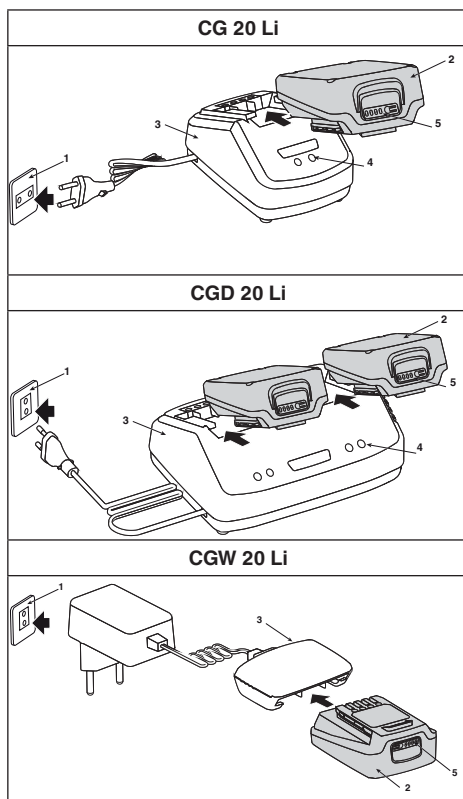
- Innan en första användning efter köp (batteriet skickas inte fullständigt laddat);
- Innan ett långvarigt stillastående (över 30 dagar) (avs. 8);
- Innan den tas i bruk efter en längre tids uppehåll.

Om inte anvisningarna efterföljs eller batteriet inte laddas upp kan skador på batteriet orsakas som inte går att reparera. Ett urladdat batteri **måste** laddas upp så fort som möjligt.

ANMÄRKNING Batteriet kan laddas om när som helst, även delvis, utan en risk att det skadas.

ANMÄRKNING Batteriet har ett skydd som förhindrar en omfyllning om batteritemperaturen inte är mellan 0 och +45 °C.

- Anslut laddaren till ett nätuttag (1).
- Sätt i batterienheten (2) i laddaren (3).
- Lysdioderna på laddaren (4) och batteriet (5) tänds för att ange batteriets aktuella tillstånd.



BESKRIVNING	STATUS LADDARENS LED		STATUS BATTERIETS LED
Batteri saknas	●	Grön	Alla LED släckta
Batteri under laddning	●	Röd	4 gröna LED blinkar i progressiv sekvens
Batteri helt laddat	●	Grön	4 gröna LED
Överhettat batteri: (ta bort under 30 minuter för att låta dem svalna)	●	Grön	4 gröna LED blinkar, långsam sekvens
Skadat batteri: (avlägsna och byt mot ett nytt batteri)	●	Grön	4 gröna LED blinkar, snabb sekvens

ANMÄRKNING I väggmonterad batteriladdare finns ingen LED. Se endast batteriets LED.

5.1 KONTROLL AV LADDAREN

Om batterienheten inte laddas riktigt:

- Kontrollera utströmmen med en annan apparat. Se till att uttaget inte är isolerat.
- Kontrollera att laddarens kontakter inte kortsluts på grund av skräp eller andra material.

6. RENGÖRING

Koppla från laddaren innan den rengörs eller när det inte finns en batterienhet i den.



För att undvika risk för brand, elchocker eller -stötar:

- Använd inte fuktiga trasor eller rengöringsmedel för att torka av batteriet eller batteriladdaren.
- Gör rent laddaren externt med en torr och mjuk trasa. Spola eller rengör inte med vatten.

7. FÖRVARING

Om batteriet och laddaren inte används under en längre tidsperiod ska batteriet tas bort från laddaren och dra ut den ur vägguttaget.

Om batteriet inte laddas under en lång tidsperiod ska den förvaras i skuggan, på en sval plats och i omgivningar utan fukt med en omgivningstemperatur mellan 0–45 °C.

VIKTIGT Vid ett längre stillastående ska batteriet laddas varannan månad för att förlänga livslängden.

8. SERVICE OCH REPARATIONER

Den här handboken ger alla anvisningar som behövs för att använda maskinen och för ett korrekt löpande underhåll som kan utföras av användaren.

Allt justeringsarbete och underhållsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning ska utföras hos din återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad som har originalreservdelar, kunskap och nödvändiga verktyg för att utföra ett korrekt arbete och bibehålla maskinens ursprungliga säkerhet.

Ingrepp som utförs av olämpliga strukturer eller av ej kvalificerade personer medför att all slags garanti, tillverkarens förpliktelse eller ansvar upphör att gälla.

Ikke-originalreservdelar och tillbehör godkänns inte. Tillverkaren har inte någon som helst ansvar eller förpliktelse vid användning av ikke-originalreservdelar och tillbehör vilket påverkar maskinens säkerhet och gör att alla slags garantier upphör att gälla.

9. GARANTI

Garantivillkoren är endast för konsumenter, dvs inte professionella operatörer.

Garantin täcker alla brister i material och utförande, som fastställts under garantiperioden av din återförsäljare eller ett specialistcenter.

Garantins omfattning är begränsad till reparation eller ersättning av komponenten som anses vara felaktig.

Garantins omfattning gäller om ett regelbundet underhåll har utförts på maskinen.

Garantin täcker inte skador som beror på följande:

- Försummelse av att läsa bifogad bruksanvisning (instruktionsbok).
- Professionell användning.
- Slarv, försummelse.
- Extern orsak (blixtnedslag, stötar, närvaro av främmande beståndsdel inuti maskinen) eller olycka.
- Felaktig eller otilåten användning eller montering av tillverkaren.
- Dålig och/eller fel underhåll.
- Ändring av maskinen.
- Användning av icke originala reservdelar och tillbehör.

Garantin täcker inte heller eventuella extra kostnader i samband med aktivering av garantin, som till exempel transport till användaren, transport av maskinen till återförsäljaren, uthyrning av utrustning för utbyte eller anlitandet av ett externt företag för alla underhållsarbeten.

Användaren skyddas av nationell lagstiftning. Användarens rättigheter enligt nationell lagstiftning begränsas inte på något sätt av denna garanti.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Carica batteria

- | | |
|-------------------------|---------------------------------|
| a) Tipo / Modello Base: | CG 20 Li, CGD 20 Li, CGW 20 Li |
| c) Numero di Serie | 23A**CAC000001 ÷ 99L**CAC999999 |

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019
EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco Veneto, 01/03/2023

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Battery charger

a) Homologation type:

CG 20 Li, CGD 20 Li, CGW 20 Li

c) Serial number:

23A••CAC000001 ÷ 99L••CAC999999

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2016/1101 The electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

n) Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.

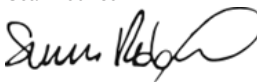
Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/03/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Chargeur de batterie a) Type / Modèle de Base c) Série 3. Est conforme aux prescriptions des directives : 4. Renvoi aux Normes harmonisées n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity 1. The Company 2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Battery charger a) Type / Base Model c) Serial number 3. Conforms to directive specifications: 4. Reference to harmonised Standards n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date	DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung) EG-Konformitätserklärung 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Ladegerät a) Typ / Basismodell c) Seriennummer 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EG-verklaring van overeenstemming 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Acculader a) Type / Basismodel c) Serienummer 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: 4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cargador de batería a) Tipo / Modelo Base c) Matrícula 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Referencia a las Normas armonizadas n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: carregador de bateria a) Tipo / Modelo Base c) Matrícula 3. É conforme às especificações das diretivas: 4. Referência às Normas harmonizadas n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data
EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης 1. Η Εταιρία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: φορτιστής μπαταρίας a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο c) Αριθμός μητρώου 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: 4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου: o) Τόπος και Χρόνος	TR (Orijinal Talimatların Tercümesi) AT Uygunluk Beyanı 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: pil şarj cihazı a) Tip / Standart model c) Sicil numarası 3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: 4. Harmonize standartlara atf n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih	MK (Превод на оригиналните упатства) Декларација за усогласеност со ЕУ 1. Компанијата 2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: полнач на батерии a) Тип / основен модел в) етикета 3. Усогласено со спецификациите според директивите: 4. Референци за усогласени нормативи н) овластено лице за составување на Техничката брошура о) место и датум

NO (Oversettelse av original bruksanvisning) EF- Samsvarserklæring 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Batterilader a) Type / Modell c) Serienummer 3. Oppfyller kravene i direktivene: 4. Henvvisning til harmoniserte standarder n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato	SV (Översättning av bruksanvisning i original) EG-försäkran om överensstämmelse 1. Företaget 2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen : Batteriladdare a) Typ / Basmodell c) Serienummer d) Motor: förbränningsmotor 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet 4. Referens till harmoniserade standarder effekt l) Luftflöde n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) EF-overensstemmelseserklæring 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Batterioplader a) Type / Model c) Serienummer 3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne: 4. Henvvisning til harmoniserede standarder n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato
FI (Alkuperäisten ohjeiden käänös) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Akkulaturi a) Tyyppi / Perusmalli c) Sarjanumero 3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: 4. Viittaus harmonisoituihin standardeihin n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä	CS (Překlad původního návodu k používání) ES – Prohlášení o shodě 1. Společnost 2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Nabíječka akumulátoru a) Typ / Základní model c) Výrobní číslo 3. Je ve shodě s nařízenými směnic: 4. Odkazy na Harmonizované normy n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: o) Místo a Datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: ładowarka akumulatorów a) Typ / Model podstawowy c) Numer seryjny 3. Spełnia podstawowe wymagania następujących Dyrektyw: 4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejsowość i data
HU (Eredeti használati utasítás fordítása) EK-megfelelőségi nyilatkozata 1. Alulírott Vállalat 2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Akkumulátor töltőt a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám 3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: 4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje	RU (Перевод оригинальных инструкций) Декларация соответствия нормам ЕС 1. Предприятие 2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: зарядное устройство a) Тип / Базовая модель c) Паспорт сгорания 3. Соответствует требованиям следующих директив: 4. Ссылки на гармонизированные нормы n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата	HR (Prijevod originalnih uputa) EK Izjava o sukladnosti 1. Tvrtka: 2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Punjač baterije a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj 3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: 4. Primijenjene su slijedeće harmonizirane norme: n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum

RO (Traducerea manualului fabricantului) CE -Declaratie de Conformitate 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că mașina: Încărcător baterie a) Tip / Model de bază c) Număr de serie 3. Este în conformitate cu specificațiile directivelor: 4. Referință la Standardele armonizate n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic o) Locul și Data	LT (Originalių instrukcijų vertimas) EB atitikties deklaracija 1. Bendrovė 2. Priima atsakomybę, kad įrenginys: Akumuliatorių pakrovėjas a) Tipas / Bazinis Modelis c) Serijos numeris 3. Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas: 4. Nuoroda į suderintas Normas n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: o) Vieta ir Data	LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas) EK atbilstības deklarācija 1. Uzņēmums 2. Uzņemties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Lādētājs a) Tips / Bāzes modelis c) Sērijas numurs 3. Atbilst šādu direktīvu prasībām: 4. Atsauce uz harmonizētiem standartiem n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: o) Vieta un datums
SR (Prevod originalnih uputstval) EC deklaracija o usaglašenosti 1. Preduzeće 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Punjač akumulatora a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj 3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva: 4. Pozivanje na usklađene norme n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure o) Mesto i datum	BG (Превод на оригиналните инструкции) ЕО декларация за съответствие 1. Дружеството 2. На собствена отговорност декларира, че машината: на зарядното устройство a) Вид / Базисен модел в) Серийен номер 3. Е в съответствие със спецификата на директивите: 4. Базирано на хармонизираните норми р) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: o) Място и дата	ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge) EÜ vastavusdeklaratsioon 1. Firma 2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Akulaadijad a) Tüüp / Põhimudel c) Matrikkel d) Mootor: Sisepõlemismootor 3. Vastab direktiivide nõuetele: 4. Viide ühtlustatud standarditele n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev
SL (Prevod izvirnih navodil) ES izjava o skladnosti 1. Družba 2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Polnilec za akumulator a) Tip / osnovni model c) Serijska številka 3. Skladen je z določili direktiv : 4. Sklicevanje na usklajene predpise n) Oseba, pooblaščen za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum	BS (Prijevod originalnih uputa) EZ izjava o sukladnosti 1. Firma 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Punjač baterije a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj 3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive: 4. Pozivanje na usklađene norme n) Osoba ovlašćena za izradu tehničke brošure: o) Mjesto i datum	SK (Preklad pôvodného návodu na použitie) ES vyhlásenie o zhode 1. Spoločnosť 2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Nabíjačka a) Typ / Základný model c) Výrobné číslo 3. Je v zhode s nariadeniami smerníc: 4. Odkaz na Harmonizované normy n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu: o) Miesto a Dátum

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tarama ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



		CE
Type:		
Art.N-s/n		



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,

Devon, PL7 4JH, England